



# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le mercredi 28 août 2002**

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

---

- **Caractéristiques des voyageurs internationaux**, premier trimestre de 2002 et années 2000 et 2001

Au premier trimestre, le nombre de voyages avec nuitées au Canada en provenance des États-Unis a montré des signes de redressement pour la première fois depuis les événements du 11 septembre. Cependant, les voyages d'une nuit ou plus en provenance de pays d'outre-mer ont diminué pour un quatrième trimestre consécutif.

2
- **Compte des voyages internationaux**, deuxième trimestre de 2002

Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a plus que doublé au deuxième trimestre, passant d'un montant révisé de 189 millions de dollars au premier trimestre à un montant estimatif de 418 millions de dollars au deuxième trimestre. Il s'agit du déficit le plus élevé observé depuis le premier trimestre de 2001.

5

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

- |   |    |
|---|----|
| Emploi, rémunération et heures de travail, juin 2002                  | 7  |
| Revue des céréales et des graines oléagineuses, juin 2002             | 9  |
| Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres, juin 2002 | 10 |

---

## NOUVEAUX PRODUITS

---



## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

### Caractéristiques des voyageurs internationaux

Premier trimestre de 2002 (données provisoires) et années 2000 et 2001 (données révisées)

Au premier trimestre, le nombre de voyages avec nuitées au Canada en provenance des États-Unis a montré des signes de redressement pour la première fois depuis les événements du 11 septembre. Cependant, les voyages d'une nuit ou plus en provenance de pays d'outre-mer ont diminué pour un quatrième trimestre consécutif.

Plus de 2,8 millions de touristes sont venus de pays étrangers de janvier à mars, en hausse de 0,8 % comparativement à la même période en 2001.

Parmi ceux-ci, 2,3 millions de voyageurs venaient des États-Unis, en hausse de 3,3 % par rapport au premier trimestre de 2001. Cette augmentation a plus qu'atténué la baisse de 2,8 % observée d'une année à l'autre au quatrième trimestre de 2001.

D'autre part, seulement environ 550 000 touristes sont venus de pays d'outre-mer au premier trimestre, en baisse de 8,1 %. Il s'agit de la quatrième diminution trimestrielle consécutive.

Les Canadiens ont entrepris 4,3 millions de voyages d'une nuit ou plus à l'extérieur du Canada, en baisse de 12,2 % par rapport au premier trimestre de 2001. Le nombre de voyages à destination des États-Unis a chuté de 12,1 % alors que le nombre de voyages vers des pays outre-mer a plongé de 12,4 %.

#### Le nombre de voyages d'affaires en provenance des États-Unis continue de fléchir

Au premier trimestre, moins de 400 000 résidents des États-Unis ont entrepris des voyages d'une nuit ou plus au Canada liés aux affaires, en baisse de 13,8 % comparativement à la même période en 2001.

Cependant, le nombre de voyages avec nuitées des Américains dans le but de visiter des amis ou de la famille a crû de 8,3 %. De plus, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada reliés aux vacances était 5,2 % supérieur à celui enregistré au premier trimestre de 2001.

Les Américains ont effectué près de 1,5 million de voyages avec nuitées en automobile au Canada au premier trimestre, en hausse de 11,4 %, tandis que le nombre de voyages par avion a diminué de 6,1 % pour atteindre 657 000.

#### Note aux lecteurs

À partir d'aujourd'hui, les caractéristiques des voyageurs internationaux pour un trimestre donné seront diffusées provisoirement, environ cinq mois après la fin du trimestre. Trois mois plus tard, des estimations définitives pour le trimestre ainsi que des estimations provisoires pour le trimestre suivant seront diffusées. La diffusion d'aujourd'hui inclut les estimations provisoires pour le premier trimestre de 2002 ainsi que les estimations révisées pour 2000 et 2001.

De plus, les données provisoires et révisées intègrent le résultat de plusieurs initiatives méthodologiques qui ont été adoptées dans l'Enquête sur les voyages internationaux afin d'améliorer la qualité des estimations. Dorénavant, ces initiatives feront partie de la méthodologie utilisée dans la production des données trimestrielles.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique sur les caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux. Par conséquent, les données diffusées antérieurement ne sont pas comparables avec celles du présent communiqué ou de tout autre communiqué à venir. Le document intitulé Description des nouvelles initiatives adoptées dans l'Enquête sur les voyages internationaux décrit chacune des initiatives.

Les voyageurs américains ont dépensé environ 1,1 milliard de dollars (en excluant les frais de transport international) lors de voyages avec nuitées au Canada au premier trimestre, en hausse de 12,1 %.

#### Les voyages reliés aux vacances et aux affaires en provenance de pays d'outre-mer sont en baisse

Le nombre de voyages reliés aux vacances, qui représentaient près de la moitié des 554 000 voyages avec nuitées entrepris par les résidents de pays d'outre-mer au Canada, a diminué de 10,8 %.

Les voyages d'affaires en provenance de pays d'outre-mer ont fléchi de 19,9 %. Cependant, le nombre de voyages dans le but de visiter des amis et des parents s'est accru considérablement (+15,1 %).

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus en provenance de l'Asie a chuté de 9,3 %. La majeure partie de ce recul était attribuable à une diminution de 22,8 % du nombre de touristes japonais et à une chute de 31,5 % du nombre de touristes provenant de Taiwan. Les résidents européens ont effectué 7,8 % moins de voyages avec nuitées au Canada.

Les résidents de pays d'outre-mer ont dépensé 700 millions de dollars lors de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada au premier trimestre, en baisse de 13,3 %.

---

## Baisse significative du nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis

Les Canadiens ont effectué 2,8 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au premier trimestre, en baisse de 12,1 % par rapport au premier trimestre de 2001. Il s'agit de la deuxième diminution trimestrielle consécutive d'une année à l'autre.

Parmi les dix principaux États visités par les Canadiens, seul le Nevada a affiché une hausse du nombre de voyageurs. La Floride, qui représentait l'État le plus populaire auprès des voyageurs canadiens au premier trimestre, a enregistré une baisse de 23,7 % du nombre de touristes canadiens et une chute de 28,1 % de leurs dépenses.

Les voyages d'agrément et de vacances ont constitué les principales raisons pour 1,5 million de voyages effectués par des Canadiens aux États-Unis au premier trimestre, en baisse significative de 16,8 %. Les voyages d'affaires ont également diminué, affichant un repli de 12,7 % pour atteindre 507 000. Les Canadiens ont fait 3,2 % plus de voyages avec nuitées pour visiter des amis et des parents au sud de la frontière au premier trimestre.

Les voyages avec nuitées par avion vers les États-Unis ont grandement souffert après les événements du 11 septembre. Les Canadiens ont effectué 1,2 million de voyages aériens vers les États-Unis au premier trimestre, en baisse de 22,9 % par rapport au premier trimestre de 2001. Le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière est demeuré stable à 1,4 million.

Les Canadiens ont dépensé plus de 2,3 milliards de dollars lors de leurs voyages avec nuitées aux États-Unis au premier trimestre, en baisse de 13,9 %.

## Chute du nombre de voyages des Canadiens vers des pays d'outre-mer

Les Canadiens ont effectué près de 1,5 million de voyages avec nuitées vers des pays d'outre-mer au premier trimestre, en baisse de 12,4 % par rapport à la même période en 2001. À l'exception de l'Océanie et des Caraïbes, toutes les régions ont enregistré des reculs du nombre de touristes canadiens variant de 11,4 % à 46,3 %.

Les Canadiens ont dépensé près de 2 milliards de dollars lors de voyages outre-mer au premier trimestre, en baisse de 6,5 %.

## Révisions des données annuelles pour 2000 et 2001

Selon les données révisées, près de 19,6 millions de touristes étrangers sont venus au Canada en 2001, en hausse de 0,1 % par rapport à 2000. Les touristes américains ont dépensé 8,0 milliards de dollars au Canada en 2001, en hausse de 9,1 %. Ils y sont restés 63 millions de nuitées, en hausse de 7,0 %.

Un peu plus de 4 millions de visiteurs en provenance de pays d'outre-mer sont venus au Canada en 2001, en baisse de 8,1 % par rapport à 2000. Au total, les touristes d'outre-mer ont dépensé 5,5 milliards de dollars au pays en 2001, en baisse de 4,0 %.

Près de 18,4 millions de Canadiens ont entrepris des voyages d'au moins une nuit à l'extérieur du pays en 2001, en baisse de 4,3 % par rapport à 2000. Les Canadiens ont entrepris 13,5 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, soit 7,8 % de moins qu'en 2000. Ils y ont dépensé 8,9 milliards de dollars en 2001, en baisse de 3,1 %.

En 2001, le nombre de voyages des Canadiens vers des destinations d'outre-mer a crû de 7,0 % pour atteindre 4,8 millions de voyages. Leurs dépenses au cours de voyages outre-mer ont augmenté de 5,6 % pour se situer à un peu plus de 7 milliards de dollars. Les Canadiens ont passé près de 84 millions de nuitées dans des pays d'outre-mer. Il s'agit d'une hausse importante (+8,3 %) comparativement à 2000.

Le présent communiqué offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant disponibles. Il est possible de se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées traitant des caractéristiques des voyageurs internationaux pour les estimations révisées de 2000 et de 2001 ainsi que pour les données provisoires du premier trimestre de 2002.

Pour obtenir un ou plusieurs de ces produits ou pour obtenir une description détaillée des nouvelles initiatives, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 ([cult.tourstats@statcan.ca](mailto:cult.tourstats@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Élane Fournier au (613) 951-5907 ([elaine.fournier@statcan.ca](mailto:elaine.fournier@statcan.ca)), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-2909. □

**Voyages avec nuitées entre le Canada et les autres pays  
2000 et 2001**

	Voyages			Dépenses			Nuitées		
	2000 <sup>r</sup>	2001 <sup>r</sup>	2000 à 2001	2000 <sup>r</sup>	2001 <sup>r</sup>	2000 à 2001	2000 <sup>r</sup>	2001 <sup>r</sup>	2000 à 2001
	en milliers		var. en %	en millions de dollars		var. en %	en milliers		var. en %
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger</b>	<b>19 182</b>	<b>18 359</b>	<b>-4,3</b>	<b>15 889</b>	<b>15 973</b>	<b>0,5</b>	<b>186 204</b>	<b>191 768</b>	<b>3,0</b>
Vers les États-Unis	14 666	13 527	-7,8	9 210	8 920	-3,1	109 062	108 222	-0,8
Vers les autres pays	4 516	4 832	7,0	6 680	7 052	5,6	77 142	83 547	8,3
<b>Voyages au Canada</b>	<b>19 555</b>	<b>19 581</b>	<b>0,1</b>	<b>12 997</b>	<b>13 439</b>	<b>3,4</b>	<b>119 381</b>	<b>125 021</b>	<b>4,7</b>
En provenance des États-Unis	15 188	15 570	2,5	7 321	7 989	9,1	58 447	62 539	7,0
En provenance des autres pays	4 366	4 010	-8,1	5 675	5 450	-4,0	60 934	62 483	2,5

<sup>r</sup> Données révisées.

**Voyages avec nuitées entre le Canada et les autres pays**

	Voyages			Dépenses		
	Premier trimestre de 2001 <sup>r</sup>	Premier trimestre de 2002 <sup>p</sup>	Premier trimestre de 2001 au premier trimestre de 2002	Premier trimestre de 2001 <sup>r</sup>	Premier trimestre de 2002 <sup>p</sup>	Premier trimestre de 2001 au premier trimestre de 2002
	en milliers		var. en %	en millions de dollars		var. en %
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger</b>	<b>4 857</b>	<b>4 266</b>	<b>-12,2</b>	<b>4 841</b>	<b>4 325</b>	<b>-10,7</b>
Vers les États-Unis	3 194	2 809	-12,1	2 721	2 342	-13,9
Vers les autres pays	1 663	1 457	-12,4	2 120	1 983	-6,5
<b>Voyages au Canada</b>	<b>2 823</b>	<b>2 847</b>	<b>0,8</b>	<b>1 861</b>	<b>1 874</b>	<b>0,7</b>
En provenance des États-Unis	2 220	2 293	3,3	1 025	1 148	12,1
En provenance des autres pays	603	554	-8,1	837	726	-13,3

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

## Compte des voyages internationaux

Deuxième trimestre de 2002 (données provisoires)

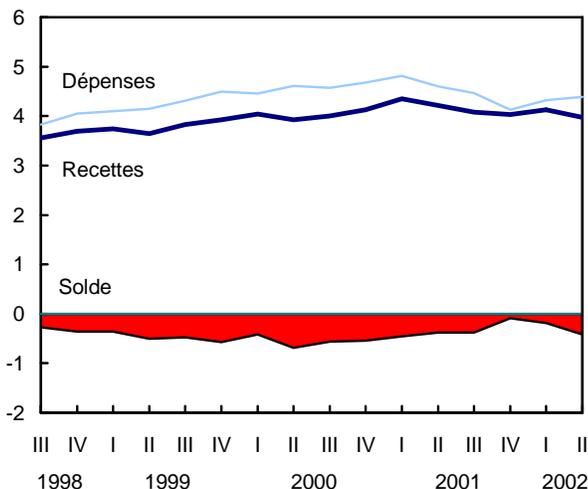
Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux, soit la différence entre les dépenses effectuées par les Canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada, a plus que doublé au deuxième trimestre. Le déficit est passé d'un montant révisé de 189 millions de dollars au premier trimestre à un montant estimatif de 418 millions de dollars au deuxième trimestre. Il s'agit du déficit le plus élevé observé depuis le premier trimestre de 2001.

Ce résultat est principalement attribuable à une baisse des dépenses des résidents étrangers au Canada. Au deuxième trimestre, les voyageurs étrangers ont injecté un peu moins de 4,0 milliards de dollars dans l'économie canadienne, soit 3,7 % de moins qu'au premier trimestre. Au cours de la même période, les dépenses des voyageurs canadiens à l'extérieur du pays ont atteint 4,4 milliards de dollars, en hausse de 1,8 % par rapport au premier trimestre. Il s'agit de la deuxième augmentation trimestrielle consécutive.

Les résidents étrangers ont effectué 11,0 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au Canada au deuxième trimestre, en baisse de 3,1 % par rapport au premier trimestre. De même, les voyages à l'étranger des résidents canadiens ont fléchi de 2,2 % pour atteindre 9,6 millions.

### Le déficit au compte des voyages du Canada est à son niveau le plus élevé depuis le premier trimestre de 2001

En milliards de dollars



atteint 435 millions de dollars au deuxième trimestre, après avoir enregistré un déficit de 234 millions de dollars au premier trimestre. Il s'agit du déficit trimestriel au compte des voyages avec les pays d'outre-mer le plus élevé enregistré depuis plus de dix ans. Au cours de cette période, le dollar canadien s'est déprécié par rapport à plusieurs devises étrangères importantes, incluant l'euro.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jocelyn Lapierre au (613) 951-3720 ou avec les Services à la clientèle au (613) 951-7608, ou composez sans frais le 1 800 307-3382 (*cult.tourstat@statcan.ca*), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-2909. ■

### Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Deuxième trimestre de 2001 <sup>r</sup>	Premier trimestre de 2002 <sup>r</sup>	Deuxième trimestre de 2002 <sup>p</sup>	Premier au deuxième trimestre de 2002
données désaisonnalisées <sup>1</sup>				
	en millions de dollars			var. en %
<b>États-Unis</b>				
Recettes	2 543	2 598	2 551	-1,8
Dépenses	2 836	2 553	2 533	-0,8
Solde	-293	46	18	
<b>Tous les autres pays</b>				
Recettes	1 671	1 529	1 425	-6,8
Dépenses	1 761	1 764	1 860	5,5
Solde	-90	-234	-435	
<b>Total</b>				
Recettes	4 214	4 128	3 975	-3,7
Dépenses	4 597	4 316	4 393	1,8
Solde	-383	-189	-418	

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

### Emploi, rémunération et heures de travail

Jun 2002 (données provisoires)

La rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés en juin s'est établie à 676,61 \$, demeurant pratiquement inchangée par rapport à mai. Comparativement à juin 2001, la rémunération hebdomadaire moyenne s'est accrue de 2,0 %, ce qui est supérieur à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation pour la même période (+1,3 %).

Depuis juin 2001, la croissance de la rémunération a été plus forte dans l'hébergement et les services de restauration, dans les soins de santé et l'assistance sociale ainsi que dans le transport et l'entreposage.

L'importante hausse observée dans l'hébergement et les services de restauration s'est concentrée dans l'industrie des services de restauration et des débits de boissons. Les heures travaillées et une rémunération horaire plus élevée ont été les facteurs à l'origine de cette progression. La croissance de la rémunération dans les soins de santé et l'assistance sociale est attribuable à des ententes salariales importantes, particulièrement dans les services de santé, au cours de la dernière année. Dans le secteur des transports et de l'entreposage, la progression de la rémunération est attribuable aux employés payés à la pièce et par commission, qui ont obtenu les plus fortes hausses.

La rémunération horaire moyenne pour les employés payés à l'heure s'est établie à 17,17 \$ en juin; il s'agit d'une faible hausse de 0,04 \$ comparativement à mai, ce montant étant 2,8 % supérieur à celui enregistré en juin 2001. La moyenne des heures hebdomadaires pour ces employés a légèrement diminué, passant de 31,8 heures à 31,7 heures par semaine.

En juin, la croissance du nombre de salariés inscrits sur les listes de paie (+11 000 salariés) a quelque peu fléchi. Toutefois, depuis décembre 2001, le nombre de salariés inscrits sur les listes de paie est demeuré nettement à la hausse (+245 300). La plupart des progressions ont été enregistrées dans les commerces de détail et de gros, la fabrication, les services administratifs et les services de soutien.

En juin, la croissance de l'emploi a principalement été observée dans les services administratifs et les services de soutien (+8 600) ainsi que dans le commerce de détail (+7 100). Le secteur de la fabrication a affiché une croissance de seulement 3 900 salariés. La hausse enregistrée dans l'équipement de transport, la machinerie et les produits métalliques a été partiellement neutralisée par un important repli dans la fabrication des produits en bois. La foresterie et l'exploitation forestière ont également reculé (-1 600), poursuivant ainsi la tendance à la baisse observée depuis février 2001.

À l'échelon provincial, l'emploi a connu peu de changements, à l'exception de l'Ontario (+15 000) et de l'Alberta (+6 400). L'Ontario a enregistré des hausses importantes dans le secteur de la fabrication (+5 100) et dans celui de la finance et des assurances (+4 000) alors que l'Alberta a affiché des progressions dans la fabrication (+1 900) et dans la construction (+1 900).

### Données stockées dans CANSIM: tableaux 281-0023 à 281-0046.

Des données détaillées par secteurs, des données par taille d'entreprise fondée sur l'emploi par secteur ainsi que d'autres indicateurs du marché du travail paraîtront en septembre dans les tableaux standards de la publication mensuelle *Emploi, gains et durée du travail* (72-002-XIB, 24 \$ / 240 \$). Les moyennes annuelles pour 2001 sont maintenant accessibles dans CANSIM ainsi que dans des totalisations spéciales à la Division de la statistique du travail. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-4090 ou composez sans frais le 1 866 873-8 788 ([travail@statcan.ca](mailto:travail@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Robert Frindt au (613) 951-4069, Division de la statistique du travail. □

Rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés

	Juin 2001	Mai 2002 <sup>r</sup>	Juin 2002 <sup>p</sup>	Mai à juin 2002	Juin 2001 à juin 2002
Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique de Nord)					
données désaisonnalisées					
	en dollars			var. en %	
<b>Ensemble des secteurs</b>	<b>663,17</b>	<b>675,94</b>	<b>676,61</b>	<b>0,1</b>	<b>2,0</b>
Forêt, exploitation forestière et soutien	827,97	861,95	855,93	-0,7	3,4
Extraction minière, de pétrole et de gaz	1 153,15	1 161,97	1 163,22	0,1	0,9
Services publics	1 005,27	1 019,83	1 025,03	0,5	2,0
Construction	795,99	801,98	800,70	-0,2	0,6
Fabrication	808,18	826,13	829,64	0,4	2,7
Commerce de gros	768,49	771,70	774,60	0,4	0,8
Commerce de détail	427,54	432,57	432,00	-0,1	1,0
Transport et entreposage	738,59	764,08	766,59	0,3	3,8
Industrie de l'information et industrie culturelle	797,11	820,08	820,34	0,0	2,9
Finance et assurances	843,09	835,85	837,13	0,2	-0,7
Services immobiliers, de location et de location à bail	599,36	618,93	611,47	-1,2	2,0
Services professionnels, scientifiques et techniques	884,47	899,29	899,91	0,1	1,7
Gestion de sociétés et d'entreprises	839,12	846,42	845,43	-0,1	0,8
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	530,28	535,55	535,35	0,0	1,0
Services d'enseignement	693,61	715,94	716,75	0,1	3,3
Soins de santé et assistance sociale	578,59	602,48	606,14	0,6	4,8
Arts, spectacles et loisirs	482,78	492,07	490,54	-0,3	1,6
Hébergement et services de restauration	284,12	296,23	298,02	0,6	4,9
Autres services, sauf les services d'administration publiques	518,55	532,10	531,37	-0,1	2,5
Administrations publiques	755,22	775,66	773,69	-0,3	2,4
<b>Provinces et territoires</b>					
Terre-Neuve-et-Labrador	599,63	611,34	614,32	0,5	2,4
Île-du-Prince-Édouard	521,57	535,71	534,77	-0,2	2,5
Nouvelle-Écosse	564,35	582,65	582,15	-0,1	3,2
Nouveau-Brunswick	588,39	599,81	601,43	0,3	2,2
Québec	621,27	637,20	639,44	0,4	2,9
Ontario	709,98	721,49	722,10	0,1	1,7
Manitoba	594,04	601,16	604,26	0,5	1,7
Saskatchewan	593,26	607,36	605,74	-0,3	2,1
Alberta	680,40	695,30	697,60	0,3	2,5
Colombie-Britannique	664,24	667,69	669,32	0,2	0,8
Yukon	756,62	768,88	770,03	0,1	1,8
Territoires du Nord-Ouest <sup>1</sup>	855,72	877,85	866,31	-1,3	1,2
Nunavut <sup>1</sup>	773,31	788,05	806,14	2,3	4,2

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Données non désaisonnalisées.

## Nombre de salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique de Nord)	Avril 2002	Mai 2002 <sup>r</sup>	Juin 2002 <sup>p</sup>	Avril à mai 2002	Mai à juin 2002
	en milliers			var. en %	
	<b>12 957,4</b>	<b>13 040,3</b>	<b>13 051,3</b>	<b>0,6</b>	<b>0,1</b>
<b>Ensemble des secteurs</b>					
Foresterie, exploitation forestière et soutien	65,5	63,5	61,9	-3,1	-2,5
Extraction minière, de pétrole et de gaz	138,3	137,9	137,2	-0,3	-0,5
Services publics	113,8	113,4	112,7	-0,4	-0,6
Construction	601,8	599,8	601,4	-0,3	0,3
Fabrication	2 034,7	2 044,5	2 048,4	0,5	0,2
Commerce de gros	729,3	734,1	735,5	0,7	0,2
Commerce de détail	1 525,6	1 538,4	1 545,5	0,8	0,5
Transport et entreposage	611,4	609,6	608,7	-0,3	-0,1
Industrie de l'information et industrie culturelle	349,5	349,8	351,5	0,1	0,5
Finance et assurances	562,6	568,1	570,3	1,0	0,4
Services immobiliers, de location et de location à bail	228,2	231,3	232,3	1,4	0,4
Services professionnels, scientifiques et techniques	655,5	663,5	657,0	1,2	-1,0
Gestion de sociétés et d'entreprises	87,9	87,8	88,8	-0,1	1,1
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	547,3	555,9	564,5	1,6	1,5
Services d'enseignement	946,9	950,7	951,6	0,4	0,1
Soins de santé et assistance sociale	1 295,5	1 300,0	1 303,9	0,3	0,3
Arts, spectacles et loisirs	230,9	230,4	230,5	-0,2	0,0
Hébergement et services de restauration	955,3	960,7	958,1	0,6	-0,3
Autres services, sauf les services d'administration publiques	487,9	487,2	485,0	-0,1	-0,5
Administrations publiques	698,1	724,8	723,2	3,8	-0,2
<b>Provinces et territoires</b>					
Terre-Neuve-et-Labrador	184,0	184,8	183,9	0,4	-0,5
Île-du-Prince-Édouard	58,0	57,7	57,3	-0,5	-0,7
Nouvelle-Écosse	361,8	363,2	366,0	0,4	0,8
Nouveau-Brunswick	297,7	296,7	296,9	-0,3	0,1
Québec	3 056,2	3 075,2	3 079,1	0,6	0,1
Ontario	5 043,3	5 092,0	5 107,0	1,0	0,3
Manitoba	510,6	513,2	513,9	0,5	0,1
Saskatchewan	375,4	375,2	375,0	-0,1	-0,1
Alberta	1 409,2	1 407,5	1 413,9	-0,1	0,5
Colombie-Britannique	1 604,4	1 605,4	1 605,4	0,1	0,0
Yukon	15,3	15,1	15,2	-1,3	0,7
Territoires du Nord-Ouest <sup>1</sup>	19,8	19,7	20,9	-0,5	6,1
Nunavut <sup>1</sup>	10,2	10,4	10,3	2,0	-1,0

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Données non désaisonnalisées.

## Revue des céréales et des graines oléagineuses

Juin 2002

En juillet, les prix à terme des céréales américaines ont fait un bond en raison de la sécheresse et du temps sec anormal qui ont sévi dans une bonne partie des Grandes plaines et dans le Midwest. Les pluies de la fin de juin ont toutefois aidé à stabiliser les cultures dans une certaine mesure et la récolte de blé a pu être terminée.

Malgré la demande stagnante de graines oléagineuses, les prix à terme du canola à Winnipeg se sont redressés, le temps sec et chaud dans les Prairies

ayant eu pour effet de faire baisser les prévisions de production dans le secteur privé. En novembre, les prix à terme du canola ont augmenté pour atteindre 400 \$ la tonne métrique, en hausse de 40 \$ par rapport à la fin de juin. Les prix du canola ont aussi été soutenus par le soya à Chicago (CBOT soya complex) ainsi que par les prix plus élevés du canola australien et de l'huile de palme malaysienne. Les conditions difficiles liées à la chaleur ont fait monter les prix à terme de l'orge fourragère en décembre pour atteindre 180 \$ la tonne, malgré une forte augmentation de la liquidation des troupeaux et la perspective de fortes importations de maïs des États-Unis au cours de la prochaine saison.

Les données du numéro de juin 2002 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* sont maintenant disponibles. On y trouve notamment des renseignements sur la production, les stocks, les prix au comptant et à terme, la transformation au Canada, les exportations, les livraisons des agriculteurs et l'analyse de l'offre et de l'utilisation.

Le rapport de situation de juillet, qui donne un aperçu des conditions du marché tant national qu'international, est aussi inclus dans le numéro de juin 2002 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XIB, 11 \$ / 112 \$; 22-007-XPB, 15 \$ / 149 \$), qui sera disponible en septembre. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Karen Gray au (204) 983-2856 ([karen.gray@statcan.ca](mailto:karen.gray@statcan.ca)), Division de l'agriculture. ■

### **Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres**

Juin 2002

En juin, les usines ont produit 702 761 mètres cubes de panneaux de lamelles orientées, en hausse de 3,7 % comparativement aux 677 699 mètres cubes produits en juin 2001. La production de panneaux de particules s'est chiffrée à 227 556 mètres cubes, en baisse de 11,3 % par rapport aux 256 476 mètres cubes

enregistrés en juin 2001. La production de panneaux de fibres a atteint 90 044 mètres cubes, en baisse de 7,5 % comparativement aux 97 333 mètres cubes produits en juin 2001.

La production cumulative de panneaux de lamelles orientées de janvier à juin a atteint 4 231 476 mètres cubes, en hausse de 8,0 % par rapport aux 3 919 150 mètres cubes produits durant la même période en 2001. La production cumulative de panneaux de particules est passée à 1 437 197 mètres cubes, en baisse de 2,3 % comparativement aux 1 471 715 mètres cubes produits au cours de la même période en 2001. La production cumulative de panneaux de fibres s'est fixée à 511 518 mètres cubes, en hausse de 0,06 % par rapport aux 511 194 mètres cubes enregistrés au cours de la même période en 2001.

### **Données stockées dans CANSIM: tableau 303-0002.**

Le numéro de juin 2002 de *Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres*, vol. 38, n° 6 (36-003-XIB, 5 \$ / 47 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 ([manufact@statcan.ca](mailto:manufact@statcan.ca)), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## NOUVEAUX PRODUITS

**Approvisionnement et disposition du pétrole brut et du gaz naturel**, mars 2002, vol. 54, n<sup>o</sup> 3  
Numéro au catalogue: **26-006-XPB** (19 \$/ 186 \$).

**Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres**, juin 2002, vol. 38, n<sup>o</sup> 6  
Numéro au catalogue: **36-003-XIB** (5 \$/ 47 \$).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

#### Pour commander les produits par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez:	<b>1 800 267-6677</b>
Pour les autres pays, composez:	<b>1 613 951-7277</b>
Pour envoyer votre commande par télécopieur:	<b>1 877 287-4369</b>
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte:	<b>1 800 700-1033</b>

**Pour commander par la poste, écrivez à:** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet:** écrivez à [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)) sous les rubriques *Nos produits et services*, puis *Publications payantes* (\$).

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Le Quotidien  
Statistique Canada

Le jeudi 8 juin 1997  
Pour être diffusé à 8 h 30

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** Malgré le ralentissement des services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recouru. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 46 déplacements par semaine par autobus ou métro, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années. 2
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** Au foyer de la croissance de l'économie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 est, toutefois, encore une fois relativement faible. 5

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Enquête sur les anticipations à court terme 10
- Ajuste en termes réels, septembre 1997 à la 31 mai 1997 11
- Production d'acier, avril 1997 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12

Statistique Canada / Statistiska Canada

### Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [listproc@statcan.ca](mailto:listproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2002. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.